

FFP 3000 Art. 7887
FFP 5000 Art. 7888

D Gebrauchsanweisung

Teichfilter mit Wasserspielpumpen-Set

GB Operating Instructions

Pond Filter and Fountain Pump Set

F Mode d'emploi

Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d'eau

NL Gebruiksaanwijzing

Vijverfilter met waterspelpomp-set

S Bruksanvisning

Dammfilter med pumpset för fontän

I Istruzioni per l'uso

Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones

Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua

P Instruções de manejo

Conjunto de filtro para lagos com bomba de jogos de água

DK Brugsanvisning

Damfilter med springvandpumpesæt

GARDENA Vijverfilter met waterspelpomp-set FFP 3000 / FFP 5000

Welkom bij GARDENA aquamotion ...



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vijverfilter met waterspelpomp-set, het juiste gebruik van de waterspelpomp-set en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, deze vijverfilter met waterspelpomp-set niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Waar gebruikt u uw GARDENA Vijverfilter met waterspelpomp-set	19
2. Voor uw veiligheid	19
3. Montage	20
4. Ingebruikname	21
5. Onderhoud	21
6. Opheffen van storingen	22
7. Buitenbedrijfstelling	22
8. Accessoires	23
9. Technische gegevens	23
10. Service	23

NL

1. Waar gebruikt u uw GARDENA vijverfilter met waterspelpomp-set

Beoogd gebruik

De GARDENA vijverfilter met waterspelpomp-set is bedoeld voor privé-gebruik om buiten tuinvijvers met en zonder visbestand schoon te houden. Hij is niet bedoeld voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen.

Let op



De GARDENA vijverfilter met waterspelpomp-set is niet geschikt voor permanent industrieel gebruik.
De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water en levensmiddelen en drinkwater.

2. Voor uw veiligheid

Elektrische veiligheid:

De pomp moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738). Bovendien moet de pomp stabiel neergezet worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-

speciaalzaak.

Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RN-3G x 0,75. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Na gebruik en voor onderhoud stekker uit stopcontact halen.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden. Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospécialzaak.

Tip:

Pomp niet droog laten lopen, omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt.

De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

De aansluitleiding van de pomp kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van het snoer moet de pomp vernietigd worden.

Draag de pomp niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

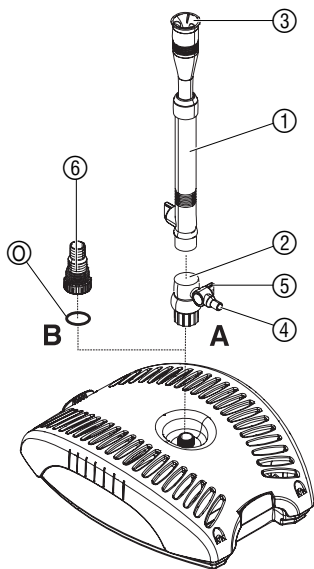
De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Houdt rekening met de plaatselijke bepalingen tegen geluidsoverlast.

3. Montage

Vijverfilter monteren:

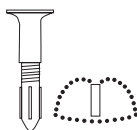


A Vijverfilter met waterspel monteren:

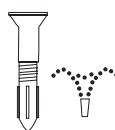
1. Sproeierbuis ① in het kogelgewricht ② vastklikken.
2. Sproeierbuis ① op het schroefdraad van de pomp schroeven.
3. Gewenst waterspelinzetstuk ③ a) / b) / c) / d) in de sproeierbuis ① schroeven.



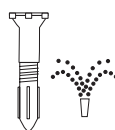
a) Cascade



b) Waterbel



b) Waterkelk



d) Waterstralen

Uitgang aan de zijkant: ④: Aan de uitgang op de zijkant ④ [9 mm / 13 mm (1/2")] kunnen verdere verbruikers (bijv. waterspuwer) aangesloten worden. De waterhoeveelheid kan via reguleerknop ⑤ ingesteld worden.

B Vijverfilter met verloopnippel (1/2" - 3/4") monteren:

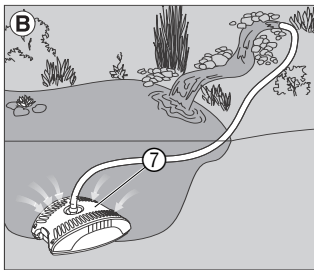
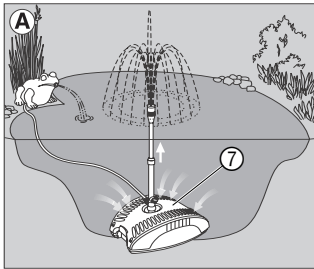
Via de verloopnippel ⑥ kan bijv. een beekloop of een bronsteen worden aangesloten.

1. Verloopnippel ⑥ op het schroefdraad van de pomp schroeven. Let er daarbij op dat de O-ring ⑦ in de verloopnippel is geplaatst.
2. Slang aansluiten op de verloopnippel ⑥.

Aanwijzing: bij gebruik van een 3/4"-slang kan het voorste stuk van de verloopnippel met een zaag worden afgezaagd.

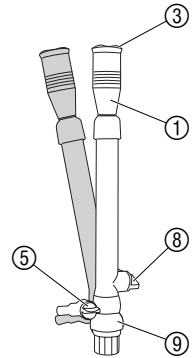
4. Ingebruikname

Vijverfilter in gebruik nemen:



A Vijverfilter met waterspel in gebruik nemen:

1. Vijverfilter met waterspel zo op een vaste ondergrond plaatsen dat het filterhuis ⑦ volledig met water is bedekt (max. 2 m onder water).
2. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
Opgelet: pomp start direct.
3. Met de regelingen ⑤ / ⑧ de gewenste waterhoeveelheid voor het waterspel / waterspuwers instellen.
4. **Waterbel, waterkelk en straalsproeier:** waterspelinzetstuk zo ver in de sproeierbuis draaien tot het waterspel de gewenste vorm heeft bereikt.



Tip: Met het kogelgewricht ⑨ kan een ongelijke ondergrond gecompenseerd worden.

B Vijverfilter met verloopnippel in gebruik nemen:

1. Vijverfilter met verloopnippel zo op een vaste ondergrond plaatsen dat het filterhuis ⑦ volledig met water is bedekt (max. 2 m onder water).
2. Stekker in een wisselstroomstopcontact steken.
Opgelet: pomp start direct.

5. Onderhoud

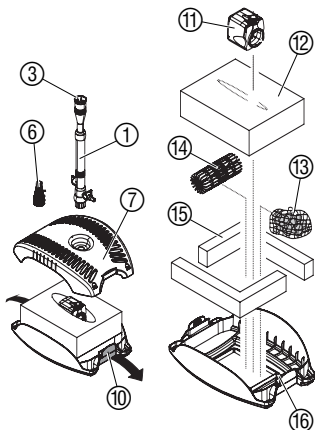


Let op! Elektrische schok!

→ Voor onderhoud stecker uit stopcontact halen.

Voor het schoonmaken geen harde voorwerpen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Filterhuis schoonmaken:



1. Vijverfilter uit het water halen en sproeierbuis ① / verloopnippel ⑥ eraf schroeven.
2. Snapsluitingen ⑩ ontgrendelen en het filterhuis ⑦ eraf halen.
3. Pomp ⑪ uit het filterblok ⑫ halen.
4. Filtergrind ⑬ en bio-vlakfilter ⑭ en de beide filteromrandingen ⑮ wegnemen.
5. Filterhuis ⑦, filterblok ⑫, filtergrind ⑬ en filteromrandingen ⑮ onder stromend water reinigen.
6. Bio-vlakfilter ⑭ in schoon water leggen (niet onder stromend water reinigen).
7. Vijverfilter weer in omgekeerde volgorde monteren. Let daarbij op de kabeldoorvoer ⑯.

Waterspelinzetstuk schoonmaken:

1. Waterspelinzetstuk ③ uit de sproeierbuis ① schroeven.
2. Sproeierbuis en waterspelinzetstuk ③ met schoon water reinigen.

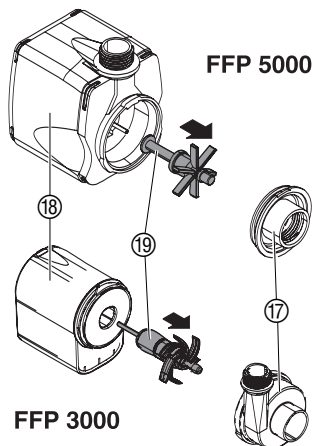
6. Opheffen van storingen

Pomp schoonmaken:



Let op ! Elektrische schok !

→ **Koppel de pomp voor alle werkzaamheden af van het elektriciteitsnet.**



FFP 5000

FFP 3000

1. Pomp uit het filterblok halen (zie 5. **Onderhoud**).
2. Pomphuis ⑰ naar links draaien en recht omhoog van het motorhuis ⑱ aftrekken (bajonetsluiting).
3. Loopeenheid ⑲ uit het motorhuis ⑱ trekken en schoonmaken.
4. Schoongemaakte loopeenheid ⑲ weer in het motorhuis ⑱ schuiven.
5. Pomphuis ⑰ recht omhoog uit het motorhuis ⑱ drukken en naar rechts draaien (bajonetsluiting).
6. Pomp weer in het filterblok monteren (zie 5. **Onderhoud**).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen waterspel	Stekker zit niet goed in stopcontact.	→ Stekker in stopcontact.
	Loopeenheid geblokkeerd.	→ Pomp schoonmaken.
	Elektronische veiligheidschakelaar is geactiveerd.	→ Pomp in het water zetten.
Gereduceerd, ongelijkmatig waterspel	Waterspelinzetstuk vuil.	→ Waterspelinzetstuk en sproeierbuis schoonmaken.
	Filter vervuild.	→ Filter reinigen.
Pomp schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog.	→ Maximale watertemperatuur van 35 °C respecteren.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Overwinteren :



De opbergplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Voordat de vorst inzet, de vijverfilter met waterspelpomp uit de vijver halen en reinigen.
2. Om startproblemen in het voorjaar te voorkomen de pomp op een vorstvrije plaats in een met water gevulde bak leggen.
De stekker mag daarbij niet nat worden.

Afval:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Accessoires

GARDENA Onderwater-schijnwerper	Waterspel en oevers van onder de wateroppervlakte vandaan verlichten.	Art. nr. 7952
GARDENA afstandbedieningset	waterspelen en verlichting vanaf het terras of vanuit de woonkamer in gebruik stellen.	Art. nr. 7874

9. Technische gegevens

	FFP 3000 (Art. 7887)	FFP 5000 (Art. 7888)
Nominaal vermogen	25 W	30 W
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Aansluitkabel	10 m H05 RN-3G x 0,75	10 m H05 RN-3G x 0,75
Gewicht zonder kabels	1,8 kg	1,8 kg
Max. doorvoer	1.500 l/h	2.300 l/h
Max. opvoerhoogte	1,9 m	2,4 m
Max. dompeldiepte	2 m	2 m
Pompaansluiting	1/2"	1/2"
Mediumtemperatuur	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

10. Service / Garantie

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 3 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtonderdelen looppeenheid en filterschuim zijn uitgesloten van de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

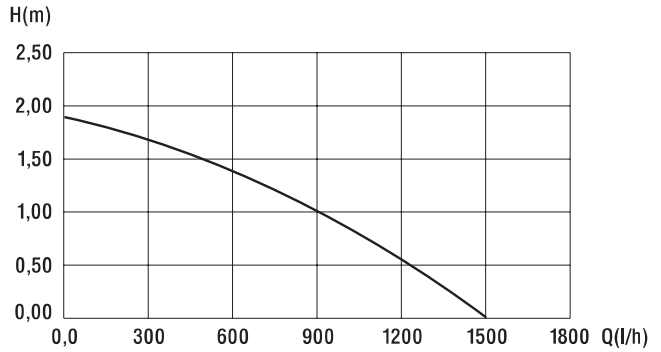
Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichfilter mit Wasserspiel-pumpen-Set Description of the unit: Pond Filter and Fountain Pump Set Désignation du matériel : Filtre de bassin avec kit pompe pour jets d'eau Omschrijving van het apparaat: Vijverfilter met waterspel-pomp-set Produktbeskrivning: Damfilter med pumpset för fontän Descrizione del prodotto : Filtro per laghetti con set di pompe per giochi d'acqua Descripción de la mercancía: Filtro para estanque con juego de bombas para efectos de agua Descrição do aparelho: Conjunto de filtro para lagos com bomba de jocos de água Beskrivelse af enhederne: Damfilter med springvands-pumpesæt</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: FFP 3000 Art. nr.: 7887 Type: Art.nr.: Modello: FFP 5000 Art.: 7888 Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN 60335-1 Directives européennes : 73/23/EC EN 60335-2-41 EU-richtlijnen: 89/336/EC EN 55014-1 EU direktiv: EN 55014-2 Direttive UE: 93/68/EC EN 55014-2 Normativa UE: EN 61000-3-2 Directrizes da UE: EN 61000-3-3 EU Retningslinier: EN 61000-3-3</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Fait à Ulm, le 14.10.2005 Ulm, 14-10-2005 Ulm, 2005.10.14 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005 Ulm, 14.10.2005</p>

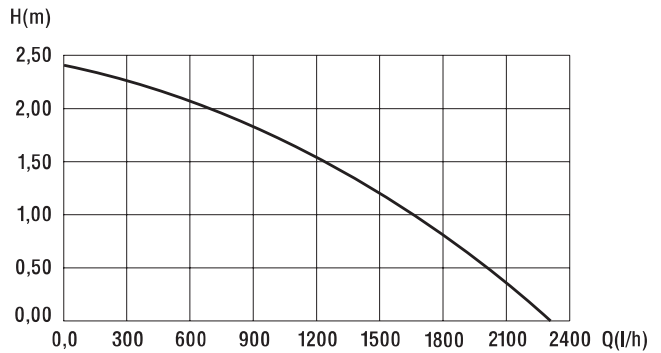
FFP 3000 Art. 7887

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



FFP 5000 Art. 7888

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Іайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7887-20.960.01/1105

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com